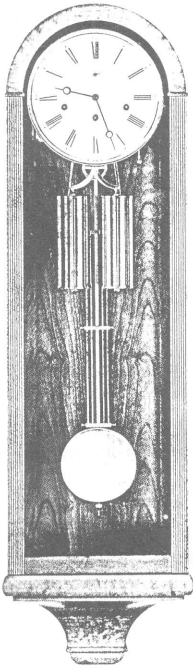


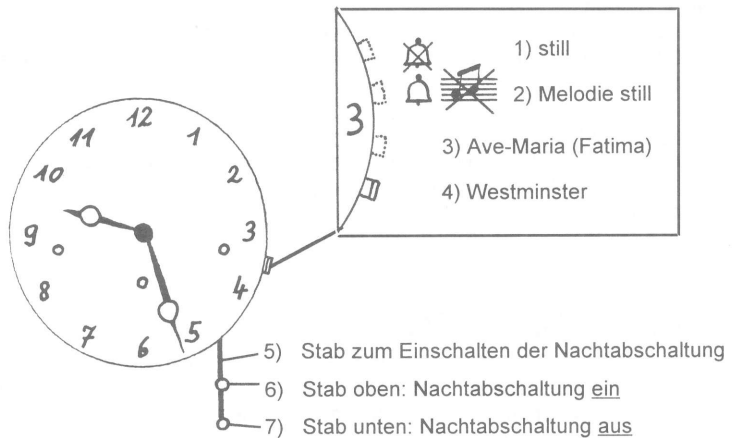
# Hinweis



Diese Uhr ist mit einer automatischen Nachtabschaltung, 3 wählbaren Schlagfolgen und mit einem Schlagabsteller ausgestattet.

Nach dem Öffnen der Türe befindet sich rechts neben dem Zifferblatt bei der Zahl 3 der Hebel für die Schlagfolge (Melodienwahl). Unterhalb des Zifferblattes ist der Stab für die Nachtabschaltung (zwischen 3.00 und 4.00) .

## Hebel für Melodienwahl



## Nachtabschaltung

In der oberen Position ist der Schlag 8 Std. (9 Std.) ausgeschaltet und zwar von 21.45 bis 6.00 Uhr (7.00 Uhr).

Sollte der Schlag schon morgens um 9.45 abstellen, ist die Uhr genau um 12 Stunden am Minutenzeiger vorzustellen.

## Melodienwahl

Mit diesem Hebel können 2 verschiedene Melodien eingestellt werden. Weiter kann die Melodie abgestellt werden, so daß nur der Stundenschlag erfolgt. In der obersten Position ist dann der Schlag ganz ausgeschaltet.

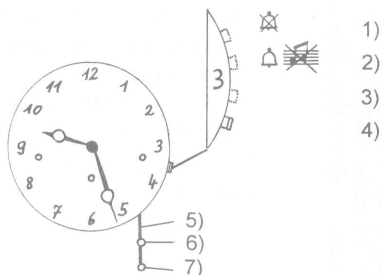
Den Hebel nicht während dem Schlag betätigen!

# NOTICE

This clock is equipped with an automatic night shut-off and with 3 different kind of chimes. If you open the door, you will find a lever on the right side beside the no. 3 to change the melody. Underneath the dial, there is a bar for night shut-off (between 3.00 and 4.00).

## Lever for changing melody

- 1) silent
- 2) silent of quarter chime
- 3) Ave Maria (Fatima)
- 4) Westminster
- 5) bar for night shut-off
- 6) upper position, night shut-off
- 7) lower position, night shut-off not activated



## Night shut-off

In the upper position, the night shut-off is not activated for 8 hours (9 hours) starting from 21.45 up to 6.00 (7.00). If the clock stops chiming already in the morning at 9.45, please advance the minute hand by 12 hours.

## Choice of melody

With the lever, you can choose two different melodies. You also can shut off the quarter melody so that the clock will only strike the hour. If you push the lever fully up, you can shut off the strike and chime completely.

Please never move the lever during striking or chiming !

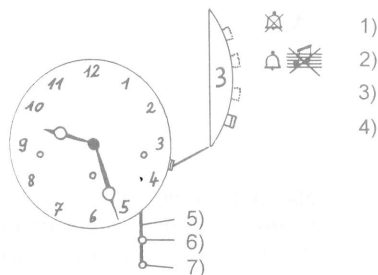
# RENSEIGNEMENT

Cette pendule est équipée avec un arrêt nocturne automatique, 3 suites de sonnerie à choisir par un levier d'arrêt de sonnerie. Après avoir ouvert la porte il se trouve à droite à côté du cadran près du chiffre 3, le levier pour la suite de la sonnerie (sélection des mélodies).

En dessous du cadran il se trouve la baguette pour l'arrêt nocturne de la sonnerie entre 3.00 et 4.00.

## Levier pour suite des mélodies

- 1) silencieux
- 2) mélodie silencieuse
- 3) Ave Maria (Fatima)
- 4) Westminster
- 5) baguette pour mettre en marche l'arrêt de sonnerie nocturne
- 6) baguette en haut / arrêt de sonnerie nocturne en marche
- 7) baguette en bas / arrêt de sonnerie nocturne arrêté



## Arrêt de sonnerie nocturne:

Dans la position supérieure la sonnerie est arrêtée pendant 8 heures (9 heures), et notamment de 21.45 heures à 6.00 heures (7.00 heures). Si la sonnerie s'arrête déjà au matin à 9.45 heures, la pendule devait être avancée exactement de 12 heures à l'aiguille de minute.

## Choix des mélodies

Avec ce levier, vous pouvez choisir 2 différentes mélodies. La mélodie peut en outre être arrêtée, afin que seulement la sonnerie à l'heure a lieu. Dans la situation supérieure la sonnerie est complètement arrêtée.

Ne pas actionner le levier pendant la sonnerie !